

**DE FOLIENMESSER MIT VERDECKT LIEGENDER KLINGE UND EINEM GRIFF AUS GLASFASERVERSTÄRKTEM KUNSTSTOFF**

**Handhabung:** Das SECUMAX RUCK-ZUCK eignet sich besonders gut für starke Folien. Dazu stechen Sie vorher mit der spitzen Nase ins Schneidmaterial ein (Abb. 1). Kunststoffumreifungen schneiden Sie am besten im 45°-Winkel (Abb. 2). Aber auch Leder und Sicherheitsgurte, z. B. nach einem Verkehrsunfall, können Sie damit mühelos durchtrennen (Abb. 3).

**Klingenwechsel:** Per Schraubenzieher lösen Sie die Schraube vorne am Griff. Klingenabdeckung herunternehmen – und schon liegt die Klinge zum Wechseln bzw. Wenden bereit.

**GB DESIGNED TO CUT PLASTIC SHEETING WITH CONCEALED BLADE AND HANDLE. MADE OF GLASS-FIBRE REINFORCED POLYAMIDE.**

**Handling:** The SECUMAX RUCK-ZUCK is designed especially for cutting thick plastic sheeting. First slip the pointed nose under material to be cut. When cutting carton strapping it is best to cut at a 45° angle. The Ruck-Zuck is also ideally suited for cutting leather and vehicle safety belts, for example, in the event of a car accident, you can use it to free a person easily.

**Changing blades:** Use a screwdriver to loosen the screw on the handle. Lift the blade cover – and you will see the blade, which can either be turned on the other side or replaced.

**F COUPE FILM AVEC LAME PROTÉGÉE ET MANCHE EN PLASTIQUE RENFORCÉ DE FIBRE DE VERRE**

**Utilisation :** le SECUMAX RUCK-ZUCK est particulièrement destiné aux films épais. Percez la matière avec l’embout pour amorcer la coupe (repr. 1). Pour plus d’efficacité, entamez les liens en plastique en respectant un angle de 45° (repr. 2). Vous pouvez couper aisément le cuir ou les ceintures de sécurité lors d’un accident de la route (repr. 3).

**Changement de la lame :** desserrez la vis à l’aide d’un tournevis. Otez le cache pour retourner ou remplacer la lame.

**E DISEÑADO PARA CORTAR FILMS PLÁSTICOS, CON HOJA OCULTA Y MANGO DE POLIAMIDA REFORZADA CON FIBRA DE VIDRIO.**

**Manejo:** el SECUMAX RUCK-ZUCK está especialmente indicado para láminas gruesas. Para ello, inserte antes la punta afilada en el material a cortar. Preferiblemente ha de cortar los flejes de plástico en un ángulo de 45°. También es posible cortar, sin dificultades, cuero y cinturones de seguridad, por ejemplo tras un accidente de tráfico.

**Cambio de hoja:** desenrosque con un destornillador el tornillo de la parte delantera del mango. Retire la tapa de la hoja para cambiarla o girarla.

**NL FOLIEMES MET VEILIG VERBORGEN MESJE EN EEN GREEP GEMAAKT VAN MET GLASVEZEL VERSTERKTE KUNSTSTOF**

**Gebruik:** de SECUMAX RUCK-ZUCK is bijzonder goed geschikt voor sterke films. Om makkelijk te werken steekt u vooraf eventjes met de scherpe punt in het snijmateriaal. Kunststof strapbanden snijdt u het best in een hoek van 45°. Maar ook leder en veiligheidsgordels, bijv. na een verkeersongeval, kunt u met dit mes zonder problemen doorsnijden.

**Mesjeswissel:** met een schroevendraaier draait u de schroef vooraan aan de greep los. Mesafdekking wegnemen en het mesje ligt al klaar om vervangen of omgedraaid te worden.

**I COLTELLO PER PELLICOLE CON LAMA NASCOSTA ED IMPUGNATURA DI PLASTICA RINFORZATA CON FIBRA DI VETRO**

**Utilizzo:** il coltello SECUMAX RUCK-ZUCK è adatto particolarmente per pellicole di forte spessore. La punta del coltello viene utilizzata per incidere. Le regge di plastica si tagliano al meglio con un angolo di 45° (fig. 2). E’ possibile anche tagliare cuoio e cinture di sicurezza, per esempio dopo un incidente stradale (fig. 3).

**Cambio lama:** con un gravite allentare la vite presente sull’impugnatura. Togliere il proteggilama e potete sostituire o invertire la lama.

**TR GİZLİ BİÇAK YÜZÜNE VE CAM ELYAF TAKVİYELİ PLASTIKTEN OLUŞAN KULPA SAHİP FOLYO BİÇAĞI**

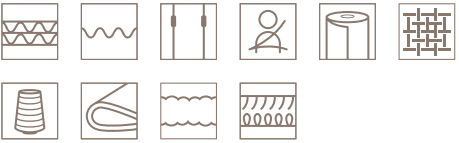
**Kullanım:** SECUMAX RUCK-ZUCK özellikle kalın folyolar için uygundur. Bunun için ilk olarak sivri burnu kesme materyaline saplayın. Materyal bantlarını en iyi 45° açı ile kesersiniz. Bu bıçakla, örn. bir trafik kazası sonrasında deriyi ve emniyet kemerlerini de kolaylıkla kesebilirsiniz.

**Bıçak değişimi:** Kulpun önündeki vidayı tornavida ile sökün. Bıçak kapakını çıkarın - böylece bıçak değiştirilmeye ya da döndürülmeye hazırdır.

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Technik Özellikleri | Cechy technické | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Głównie cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



**SECUMAX RUCK-ZUCK NO. 55137**  
**SECUMAX RUCK-ZUCK SOS NO. 55337**



NO. 37040 0,40 mm

**SECUMAX RUCK-ZUCK NO. 55037**



NO. 13730 0,30 mm, inox



**PL NÓZ DO FOLII Z UKRYTYM OSTRZEM I RĘKOJĘSIĄ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO WZMOCNIENEGO WŁÓKNEM SZKLANYM**

**Użycie:** Nóż SECUMAX RUCK-ZUCK bardzo dobrze sprawdza się w przypadku mocnych folii. Przed nacięciem należy wykonać nakłucie materiału ostrą końcówką. Taśmy z tworzywa sztucznego stosowane do otaśmowywania najlepiej ciąć pod kątem 45°. Można go jednak także wykorzystać do łatwego rozcinania skóry i pasów bezpieczeństwa, np. po wypadku samochodowym.

**Wymiana ostrza:** Używając śrubokręta poluzować śrubę znajdującą się z przodu na rękojeści. Wystarczy zdjąć z góry pokrywę ostrza i można je już wymienić lub odwrócić.

**H REJTETT PENGÉJÜ FÓLIAVÁGÓ, ÜVEGSZÁLKIERŐSÍTÉSŰ MŰANYAG MARKOLATTAL**

**Használat:** A SECUMAX RUCK-ZUCK különösképpen alkalmas vastag fóliákhoz. Ehhez először be kell szúrni a hegyes orrát az elvágandó anyagba. A műanyag pántolószalagokat legideálisabb 45°-os szögben vágni. Ezenkívül bőrányagokat is jól vág, de közlekedési balesetnél - szűkség esetén - a biztonsági öveket is könnyedén el lehet vele vágni.

**Pengecseré:** Csavarhúzóval lazítsa meg a csavart a markolat elején. Vegye le a pengévédőt – és a penge azonnal elérhetővé válik a cseréhez, ill. a megfordításhoz.

**CZ NŮŽ NA ŘEZÁNÍ FÓLIE SE ZAKRYTOU ČEPELÍ A RUKOJETÍ Z PLASTU, VYZTUŽENÉHO SKELNÝM VLÁKNEM**

**Manipulace:** Nůž SECUMAX RUCK-ZUCK je zvláště vhodný pro řezání silných fólií. Do materiálu, určeného k řezání, nejprve zabodnete špičku nože. Plastové stahovací pásy lze nejlépe řezat v úhlu 45°. Lze s ním však také snadno rozříznout kůži a bezpečnostní pásy, např. po dopravní nehodě.

**Výměna čepele:** Pomocí šroubováku uvolněte šroub vpředu na rukojeti. Sejměte kryt čepele. Čepel je nyní připravena k výměně nebo obrácení.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schnearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten.

**ACHTUNG:** die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen.

**ACHTUNG:** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG:** Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

**GB SECURITY ADVICE**

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. **CAUTION:** The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. **CAUTION:** there is an extremely high danger of injuries here!

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life. **CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

**INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. La manipulation du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la main ! Afin de réduire le risque de blessure. Maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de manière qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soit pas mises en danger.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

**4. Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

**INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

**4. Si no se utiliza:** Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.

**PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

**VEILIGHEIDSTRUCTIE**

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemeen gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen.** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dicht bij het eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.

**3. Onderdelen vervisselen:** Vervissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het vervisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen

**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

**INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi:** Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando manegiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio il funzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!

**4. Mancato uso del coltello:** Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

**5. Avvertenze per il trattamento:** Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

**GÜVENLİK UYARISI**

MARTOR biçginizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirtildiği şekilde ve amaçla kullanınız.

**2. Yarananmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz. Yaranlama tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girenken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.

**3. Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelisiniz. Değiştirme işlemini sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!

**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulunduğundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Bulundurma Talimatları:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusunda, Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

**3. Wymiana części zamiennych** Stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zaczinaniem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**4. Przechowywanie noża** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**5. Wskazówki pielęgnacyjne** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

**BIZTONSÁG AJÁNLÁS**

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a végési műveletekre, amelyekre alkalmasz ható. Kérjük fordítsa kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

**2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem! A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés életől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.

**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserepengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecseré ne-hézségek vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tartsa a kés biztonságosan helyen.

**5. Karbantartás:** Tartsa a kés mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

**FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání vašeho nového nože MARTOR. Tíštěně instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezání materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla ohrožena v případě sklouznutí nože.

**3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevahujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůz vykazuje při výměně nebo vysunování čepele známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné opravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

**4. Nepoužívání -li nůž:** Čepel vždy zajištěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůz skladujte na bezpečném místě.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůz vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti. UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůz nepatří do rukou dětí!